

**M.A. (TRANSLATION STUDIES)  
(MATS)**

**Term-End Examination**

**00345 December, 2016**

**MTT-018 : TRANSLATION AND INTERCULTURAL  
STUDIES**

*Time : 2 hours*

*Maximum Marks : 50*

---

**Note :** *Attempt any five questions. Question no. 9 is compulsory. All questions carry equal marks.*

---

1. Explaining the meaning of culture, elucidate the inter-relationship between communication and culture. 10
2. What are the main problems in intercultural communication ? Discuss. 10
3. "Translation is a vital medium for multicultural society." Examine. 10
4. Discuss the various dimensions of Indian multiculturalism. 10
5. Discuss the role of translation in the journey of ideas. 10

6. Discuss the inter-relationship between Gandhism and translated works of great thinkers. 10
7. Discuss the inter-relationship between Globalisation, Consumer Culture and Translation. 10
8. "Translation plays an important role in the field of tourism." Comment. 10
9. Write short notes on any *two* of the following :  $2 \times 5 = 10$
- (a) Translation and New Political World Order
  - (b) Adaptation and Translation
  - (c) Translation and Communication
  - (d) Indian Renaissance and Translation
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2016

एम.टी.टी.-018 : अनुवाद एवं अन्तर्सांस्कृतिक अध्ययन

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है । सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

1. संस्कृति का अर्थ समझाते हुए, सम्प्रेषण एवं संस्कृति के बीच अन्तर्सम्बन्ध पर प्रकाश डालिए । 10
2. अन्तर्सांस्कृतिक सम्प्रेषण में कौन-कौन-सी प्रमुख बाधाएँ (समस्याएँ) आती हैं ? चर्चा कीजिए । 10
3. “बहुसांस्कृतिक समाज के लिए अनुवाद एक महत्त्वपूर्ण माध्यम है ।” समीक्षा कीजिए । 10
4. भारतीय बहुसांस्कृतिकता के विविध आयामों की चर्चा कीजिए । 10
5. विचारों की यात्रा में अनुवाद की भूमिका पर चर्चा कीजिए । 10

6. गाँधीवाद और महान विचारकों की अनूदित रचनाओं के बीच अन्तर्सम्बन्ध पर चर्चा कीजिए । 10
7. भूमंडलीकरण, उपभोक्ता संस्कृति एवं अनुवाद के बीच अन्तर्सम्बन्ध पर चर्चा कीजिए । 10
8. "पर्यटन के क्षेत्र में अनुवाद की एक महत्वपूर्ण भूमिका है ।" टिप्पणी कीजिए । 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : 2×5=10
- (क) अनुवाद एवं नई राजनीतिक विश्व व्यवस्था
- (ख) रूपान्तरण एवं अनुवाद
- (ग) अनुवाद एवं सम्प्रेषण व्यवहार
- (घ) भारतीय नवजागरण और अनुवाद
-